

Третий раздел включает упражнения на формирование и развитие навыков и умений синхронного перевода с русского языка на английский. Наряду с развитием навыков аудирования, вероятностного прогнозирования и оперативной памяти, данный этап направлен на отработку «в экстремальных условиях» навыков говорения на иностранном языке.

Разделы программы по обучению синхронному переводу могут вводиться преподавателем в различной последовательности или комбинации друг с другом, в зависимости от уровня группы и цели занятия.

## **О РОЛИ ИННОВАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ В ПРЕПОДАВАНИИ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ В НЕЯЗЫКОВОМ ВУЗЕ**

*Загорская Л. Н., Белорусский государственный университет*

Главной целью обучения иностранным языкам на современном этапе является формирование поликультурной личности, способной к межкультурному общению и взаимодействию. Для достижения поставленной цели необходимо формировать способность адаптироваться в современном обществе, функциональную грамотность, интеллектуальное и нравственное развитие личности, критическое и творческое мышление, умение работать с информацией.

В настоящее время приоритет отдается коммуникативности, интерактивности, аутентичности общения, изучению языка в культурном контексте, автономности и гуманизации обучения. Данные принципы делают возможным развитие межкультурной компетенции как компонента коммуникативной способности. Сегодня новые методики с использованием интернет — ресурсов противопоставляются традиционному обучению иностранным языкам. Чтобы научить общению на иностранном языке, нужно создать реальные, жизненные ситуации, которые будут стимулировать изучение материала и вырабатывать адекватное поведение.

Коммуникативный подход — стратегия, моделирующая общение, направленная на создание психологической и языковой готовности к общению, на сознательное осмысление материала и способов действий с ним. Коммуникативное задание должно предлагать проблему или вопрос для обсуждения, причем студенты не просто делятся информацией, но и оценивают ее. Основным же критерием, позволяющим отличить этот подход от других видов учебной деятельности, является то, что учащиеся самостоятельно выбирают языковые единицы для оформления своих мыслей. Использование интернета в коммуникативном подходе как нельзя лучше мотивировано: его цель состоит в том, чтобы заинтересовать обучаемых в изучении иностранного языка посредством накопления и расширения их знаний и опыта.

Одним из основных требований, предъявляемых к обучению иностранным языкам с использованием интернет — ресурсов, является создание взаимодействия на уроке, т. е. интерактивности. Интерактивность — это объединение, координация и взаимодополнение усилий коммуникативной цели и результата речевыми средствами. Обучая подлинному языку, интернет помогает в формировании умений и навыков разговорной речи, а также в обучении лексике и грамматике, обеспечивая подлинную заинтересованность и эффективность. Интерактивность не просто создает реальные ситуации из жизни, но и заставляет учащихся адекватно реагировать на них посредством иностранного языка.

Внедрение информационных технологий в обучение значительно разнообразит процесс восприятия и отработки информации. Благодаря компьютеру, интернету и мультимедийным средствам студентам предоставляется уникальная возможность овладения большим объемом информации с ее последующим анализом и сортировкой. Значительно расширяется и мотивационная основа учебной деятельности. В условиях использования мультимедиа учащиеся получают информацию из газет, телевидения, интервью и телемостов.

Одной из технологий, обеспечивающей личностно-ориентированное обучение, является метод проектов, как способ развития творчества, познавательной деятельности, самостоятельности. Работа над проектом — это многоуровневый подход к изучению языка, охватывающий чтение, аудирование, говорение и грамматику. Метод проектов способствует развитию активного самостоятельного мышления учащихся и ориентирует их на совместную исследовательскую работу.

К современным технологиям относится и технология сотрудничества. Основная идея заключается в создании условий для активной совместной деятельности учащихся в разных учебных ситуациях. Учащиеся объединяются в группы по 3-4 человека, им дается одно задание, при этом оговаривается роль каждого. Каждый отвечает не только за результат своей работы, но и за результат всей группы. Поэтому слабые учащиеся стараются выяснять у сильных то, что им непонятно, а сильные учащиеся стремятся, чтобы слабые досконально разобрались в задании. И от этого выигрывает вся группа, потому что совместно ликвидируются пробелы.

К эффективным технологиям обучения может быть отнесен и языковой портфель, в основу которого заложено соотношение требований к уровню овладения иностранным языком с общевропейскими системами, что, в свою очередь, является отправной точкой для создания единого образовательного пространства. Основным критерием оценки уровня владения иностранным языком

в технологии языкового портфеля является тестирование. Приоритетом данной технологии становится переориентация учебного процесса с преподавателя на обучаемого. Обучаемый, в свою очередь, несет сознательную ответственность за результаты своей познавательной деятельности. Данная технология приводит к постепенному формированию у учащихся навыков самостоятельного овладения информацией. В целом, языковой портфель многофункционален и способствует развитию многоязычия.

И, наконец, модульное обучение, которое получило свое название от термина «модуль», означающего «функциональный узел». Сущность модульного обучения сводится к самостоятельному овладению учащимися определенными умениями и навыками в учебно-познавательной деятельности. Модульное обучение предполагает четкую структуризацию содержания обучения, обеспечивает развитие мотивационной сферы, интеллекта, самостоятельности, коллективизма, умений самоуправления своей познавательной деятельностью. Модуль создает положительные мотивы к обучению, как правило, благодаря своей занимательности, эмоциональному содержанию, поиску и опоре на жизненный опыт.

## **ПРОЕКТНЫЙ МЕТОД С ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ИНТЕРНЕТА ПРИ ОБУЧЕНИИ ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ НА ПРИМЕРЕ ПРОЕКТА «ПОИСК В СЕТИ» / WEBQUEST**

*Зайченко Н. Г., Милая Ю. А., Белорусский государственный университет*

В настоящее время все больше специалистов полагают, что для отличного овладения иностранным языком необходимо наличие языковой ситуации, максимально соответствующей реальности. Одной из лучших современных возможностей для осуществления такой рекомендации является метод проектов. При его использовании осуществляются различные проекты, в ходе которых обучаемые решают актуальные задачи путем самостоятельных или координируемых познавательных действий, необходимой формы коммуникации и последующей презентации полученных результатов.

Важно также подчеркнуть, что современный исследовательский проект подразумевает широкое использование информационных ресурсов при решении поставленной задачи, при сборе информации по ней. Неоспоримо, что правильность принятого решения во многом зависит от информационного обеспечения процесса. Вероятность нахождения правильного пути решения актуальной задачи напрямую зависит от объективной и разнообразной информации о ней.

Проект всегда предполагает совместную исследовательскую деятельность в выбранном направлении. Посредством этого метода обучаемый концентрирует свое внимание не на самом языке и своих возможных ошибках в его употреблении, а на поставленной задаче, развивая свои умения критически мыслить, анализировать информацию и выражать свое мнение на изучаемом иностранном языке.

Интересные и современные возможности в ходе обучения иностранным языкам посредством проектного метода предлагает интернет. На занятии по иностранному языку в рамках проектного метода можно успешно применять такую форму работы, как «Поиск в интернете» или *WebQuest*. Эта модель обучения была разработана американцами Берни Должем и Томом Марчем в 1990-х гг. для выполнения сложных, интегрированных в процесс, выполняемых с помощью источников из интернета заданий, и является сегодня очень популярной формой работы при обучении иностранным языкам. «Поиск в интернете» или *WebQuest* представляет собой вид деятельности, связанный с реальными жизненными событиями, и всегда заканчивающийся конкретным, функциональным результатом (отзыв, выставка, брошюра, газета, мероприятие и т. д.). Для получения такого результата необходимая информация находится в соответствующих интернет-источниках (веб-сайтах). Для координирования таким проектом, как «Поиск в интернете» или *WebQuest*, необходимо придерживаться его структуры. Любой «Поиск в интернете» или *WebQuest* имеет следующие компоненты:

— введение — своего рода ориентация в задании с указанием контекста и повода для осуществления задания;

— заказ — здесь описывается, что ожидается от обучаемых и, какие требования предъявляются к результату;

— способ действий — необходимые шаги для учета и планирования процессов поиска и последующей презентации;

— оценка — здесь указаны критерии;

— обзор проделанной работы — здесь обучаемые размышляют о том, а) чему они научились, б) каким образом, в) как повлияла на то, чтобы полученные знания сохранились, г) и, что бы можно было сделать в будущем иначе;

— указания для преподавателя — различная практическая информация о задании, результатах обучения, необходимые условия для подготовки и проведения, организационные проблемы и решения, общие рекомендации.

Интерес для обучаемых по данной форме работы может заключаться в следующем: а) возможность создать что-то новое; б) возможность самостоятельно принимать решения; в) направленность на реальность; г) работа в группах; д) наличие конкурентной ситуации.